



JABOK

Jabok – Vyšší odborná škola sociálně pedagogická a teologická

Jabok – Akademie für Sozialpädagogik und Theologie / Jabok – Institute of Social Pedagogy and Theology

Salmovská 8, 120 00 Praha 2, tel.: +420 211 222 440, fax: 211 222 441

e-mail: jabok@jabok.cz, www.jabok.cz

# JAK UDĚLAT ZÁVĚREČNOU ZKOUŠKU Z ANGLIČTINY?

Manuál pro studenty **denního** studia

Katedra jazyků

Praha, září 2015

# ÚVOD

Milá kolegyně a milý kolego, milí studenti denního studia Jaboku a ETF, jestliže máte před sebou ukončení studia angličtiny (AJ V a VI), znamená to, že předcházející dva ročníky (AJ I-IV) máte úspěšně uzavřené a k tomu Vám gratulujeme.

Nejdříve Vás odkážeme na oficiální dokumenty, které byste měli podrobně nastudovat ještě předtím, než zkontaktujete svého zkoušejícího. Nacházejí se v Dokumentech Katedry Jazyků (<https://is.jabok.cz/auth/do/JA10/13574/?info=1>). Především doporučujeme soubor „Průběh studia cizího jazyka Jaboku a denním studiu ETF“. Dané dokumenty obsahují základní informace pro rychlou orientaci. Prosíme, podrobně nastudovat, abychom se vyhnuli zbytečným otázkám.

V krátkosti je celá cesta k absolvování závěrečné zkoušky z anglického jazyka následovná:

1. Splnit všechny požadavky k ukončení obou semestrů Anglického jazyka V a VI (testy, prezentace, docházka atd.).
2. V každém semestru 3. ročníku si vybrat jeden odborný text a nechat ho zkoušejícímu ke schválení. (Požadavky na text najdete v podrobných pokynech na ISu, viz výše uvedená adresa, a také dále v tomto textu).
3. Napsat ke každému textu jedno resumé a poslat je zkoušejícímu na email nebo do Odevzdáárny, záleží na dohodě s příslušným vyučujícím.
4. Dojednat si s vyučujícím konzultaci (konzultace k jednomu resumé trvá cca 30 minut).
5. Ke konzultaci přinést vybraný text i resumé vytištěné.
6. Po konzultaci opravit resumé na základě poznámek vyučujícího.
7. Studenti Jaboku odevzdají obě opravená vytisknutá resumé a oba zdrojové akademické texty na studijní oddělení před závěrečnou zkouškou (**kteřá se koná v rámci absolutoríí**) v termínu požadovaném ze zákona. Studenti denního studia ETF pošlou opravená resumé zpátky emailem vyučujícímu nebo do Odevzdáárny (záleží na dohodě s vyučujícím). Opravená resumé se budou známkovat.
8. Ústní zkouška (studenti Jaboku skládají tuto zkoušku v rámci absolutoríí, studenti ETF u svého vyučujícího).
9. Zapsání známky do indexu. Závěrečná známka je průměrem čtyř známek: známka z písemného testu, známka za dvě písemná resumé, ohodnocení ústního projevu jako takového, a dále známka za schopnost smysluplně a na úrovni mluvit o tématu vybraných textů.
10. Oslavovat.

## JAK SI NAJÍT ODBORNÝ TEXT

**D**va odborné anglické texty, na základě kterých budete psát dvě shrnutí čili resumé v angličtině, budou základním materiálem pro ústní zkoušku a vyberete si je sami. Pozor, vhodnost textů je nutné předem konzultovat se zkoušejícím, který dané texty musí schválit. Neschválené texty nejsou akceptovatelné.

### Základní podmínky pro výběr textů:

- Celkový rozsah obou souvislých textů dohromady činí 30 stran, jeden souvislý text z oblasti teologické (filozofie, religionistika, apod.), druhý text z oblasti sociální (sociální práce, pedagogika, psychologie, apod.).
- minimální počet stran z jedné oblasti je 10 normostran, v tom případě se očekává 20 normostran z druhé (možné kombinace počtu stran jsou tedy 15+15, 16+14, 17+13, 18+12, 19+11, 20+10). Pozor, strana není univerzální, protože různé knihy a časopisy používají různé druhy písma, různé velikosti písma, různá je i velikost stran. (Jedna normostrana je 1800 znaků).
- autorem musí být rodilý mluvčí, texty od ne-rodilých mluvčích nebo překlady nebudou uznané (případně výjimky typu kvalitní překlad nebo recenzovaný text nerodilého mluvčího schvaluje vyučující)
- neuznávají se texty populárně naučné, a dále texty typu: encykliky, ústavy, úmluvy a další oficiální dokumenty, texty s obrázky; musí to být klasický odborný akademický text, buď článek z odborného časopisu, nebo kapitola z knihy
- text musí mít všechny parametry klasického odborného textu, tj. autor, vydavatel, rok vydání, místo vydání, rozsah stran, žádné noname texty nejsou akceptovány.
- každý text musí být souvislý koherentní celek; nesmí a nemůže to být půlka nějakého článku nebo polovina kapitoly z knihy; stejně tak jeden text nesmí být složen ze dvou částí (dvou kapitol, apod.).
- schválení textu je možné buď osobně, kdy k vyučujícímu přinesete na schválení váš text (vyplatí se přinést více textů, abychom měli na výběr) nebo elektronickou cestou, a to tak, že pošlete texty v elektronické podobě na adresu svého vyučujícího. Prosím, neposílejte celé knihy, ve kterých je nutné Váš text hledat, nezasílejte text ve formátu jiném než PDF, ani nezasílejte jen odkaz na adresu, kde text lze otevřít (většinou se to nedá otevřít a odkaz nefunguje).
- Důležité! Po schválení textu je nutné zkoušejícímu dodat oba texty v elektronické formě (PDF) a nejpozději na konzultaci je nutné dodat texty i vytištěné (čisté a bez poznámek), budeme je potřebovat na zkoušce.

### Několik tipů na výběr textů:

- Texty lze najít fyzicky např. v knihovně Jaboku (anglické knihy mají na hřbetu žlutý puntík) nebo v knihovně ETF. Obě knihovny katalogizují knihy tematicky. V knihovně ETF je zdarma k použití i rychlý skener.
- Články lze najít i elektronicky. Na full-textové články doporučuji databázi EbscoHost (především databáze Academic Search Complete), nebo na full-textové knihy doporučuji databázi Ebrary. Dané databáze by měly být přístupné z počítačové sítě Jaboku a ETF. Odkazy lze najít i zde: <http://knihovna.jabok.cuni.cz/infozdroje.html>
- Doporučujeme dobře promyslet výběr textů, protože s nimi budete dlouho pracovat. Je vhodné vybrat texty, které následně využijete ve Vašich bakalářských nebo absolventských pracích. Tematika textů by Vás měla zajímat. Takže, nejdříve si promyslet, o čem by texty měly být, a až pak hledat texty s danou tematikou.
- Je dobré texty přečíst před odevzdáním k schválení, abyste si byli jistí, že tomu textu rozumíte a že čtení nebude pro Vás až příliš náročné.

**T**ak, vybrali jste dva texty a Váš zkoušející je schválil. Teď je nutné, abyste z každého textu napsali jedno shrnutí/resumé/summary. (Jedno shrnutí v zimním a jedno v letním semestru, dohromady za celý školní rok dvě.)

### Co je to resumé?

A summary is a short, concise method of stating the main idea and significant supporting details of a reading selection or textbook chapter. A summary condenses a larger piece of work down to its essential parts.

A summary is not a rewrite of the original piece and does not have to be long nor should it be long. To write a summary, use your own words to express briefly the main idea and relevant details of the piece you have read. Your purpose in writing the summary is to give the basic ideas of the original reading. What was it about and what did the author want to communicate?

Writing a good summary demonstrates that you clearly understand a text and that you can communicate that understanding to your readers. A summary can be tricky to write at first because it's tempting to include too much or too little information.

### Co resumé není?

- Váš názor
- co se domníváte, že autor řekl nebo tvrdil
- okopírované věty a vybrané části textu.

## PROCES VYTVÁŘENÍ

### Jak pracovat s textem mezi schválením textu a napsáním resumé?

- 1.** Seznámit se s textem a rychle ho přečíst (metoda *skimming*). Jaké je téma textu, jaké má odstavce, nadpisy, počet stran? Najít úvod a závěr textu. Seznámit se s autorem. Najít hlavní pojmy, otázky, postavy, problémy.

First off, skim the text you are going to summarize and divide it into sections. Focus on any headings and subheadings. Also look at any bold-faced terms and make sure you understand them before you read.

Don't take any notes this time - just take in the bare minimum to wrap your mind around the basic plot of the book or article. You'll be able to concentrate on the smaller things later.

Think of the focus while you're reading. Get down the most basic of questions: Who? What? When? Where? Why? How? This bare bones thinking can help you to effectively and quickly write a pertinent summary.

Jaká je to metoda čtení *skimming the text*?

Steps for skimming for main ideas:

1. Read the title and subtitles. This often identifies the subject or topic of the reading or section of the reading that follows.
2. Read the first paragraph. It often gives an overview of the entire passage. Look for the main idea and clues about key points you believe the author will make later in the reading. You may want to underline or use a marker to highlight the main idea and the key points. With some opening paragraphs, you can make an outline of the main topic and key points.
3. Read the first sentence in every paragraph. This usually tells you what the paragraph is about.
4. Read the last paragraph. It often (a) gives a conclusion or a summary of what the author would like the reader to remember or (b) tells the reader how to use or apply the information in the passage.
5. Look for important words or terms. These may be boldfaced, italicized, capitalized, or in quotation marks. You may want to circle or use a marker to highlight the important words.

- 2.** Přečíst a porozumět textu (vhodné začít úvodem a závěrem), označit si hlavní myšlenky a rozdělit text na sekce. Nezastavovat se nad částmi, které jsou problematické, ještě nehledat neznámá slovíčka ve slovníku, stačí je jenom podtrhnout. Seznámit se s autorovou stylistikou. Podtrhávat a označovat všechny důležité věty a myšlenky a rozdělovat text do sekcí. Hledat autorovy hlavní teze.

Now that you've prepared, go ahead and read the selection. Read straight through. At this point, you don't need to stop to look up anything that gives you trouble—just get a feel for the author's tone, style, and main idea.

Take notes and highlight as you read. Take note of the subheadings, even if there aren't any. Dividing it into sections in your mind will help you organize your summary.

Write down the author's main point and the main points of each section. Look for the writer's thesis and underline it. This is the main idea of the work.

- 3.** Uvědomit si hlavní myšlenku, hlavní tvrzení, výzkumnou otázku textu či autora. Zkuste ji zformulovat a napsat.

What is the purpose of the text? What is the main idea? What is the research question?

Sometimes, the central idea of the piece is stated in the introduction or first paragraph, and the supporting ideas of this central idea are presented one by one in the following paragraphs. Always read the introductory paragraph thoughtfully and look for a thesis statement. Finding the thesis statement is like finding a key to a locked door. Frequently, however, the thesis, or central idea, is implied or suggested. Thus, you will have to work harder to figure out what the author wants readers to understand. Use any hints that may shed light on the meaning of the piece: pay attention to the title and any headings and to the opening and closing lines of paragraphs.

- 4.** Najít ve slovníku základní neznámá slovíčka a napsat si překlad do textu. Nemusíte rozumět každému slovíčku, stačí porozumět větě. Rozhodně nepřekládejte celý text.

- 5.** Aktivní čtení. Znovu si podrobně přečtete celý text, který už máte rozdělený do jednotlivých částí. Zkuste porozumět každému odstavci a přemýšlejte, jak souvisí s hlavním autorovým tvrzením a s tématem celého textu. Důležité je, abyste přitom rozlišovali mezi klíčovými myšlenkami a mezi detaily. Uvědomit si odstavce, do kterých rozdělíte své resumé.

Rereading should be *active* reading. Underline topic sentences and key facts. Label areas that you want to refer to as you write your summary. Also label areas that should be avoided because the details—though they may be interesting—are too specific. Identify areas that you do not understand and try to clarify those points.

**6.** Napsat shrnující obsah hlavních myšlenkových úseků. Pojmenujte každý myšlenkový úsek/sekci textu nějakým nadpisem.

You should now have a firm grasp on the text you will be summarizing. In steps 1–3, you divided the piece into sections and located the author’s main ideas and points. Now write down the main idea of each section in one well-developed sentence. Make sure that what you include in your sentences are key points, not minor details.

**7.** Na základě shrnujících obsahu hlavních myšlenkových úseků napište na kus papíru strukturu textu, kostru, která drží celý text pohromadě jako celek. Struktura textu by měla obsahovat výzkumnou otázku a nadpisy jednotlivých sekcí textu, které dál rozšiřují a popisují hlavní tvrzení.

Write a thesis statement. This is the key to any well-written summary. Review the sentences you wrote in step 6. From them, you should be able to create a thesis statement that clearly communicates what the entire text was trying to achieve. If you find that you are not able to do this step, then you should go back and make sure your sentences actually addressed key points.

**8.** Teď jste připraveni psát. Na základě krátkých shrnutí z bodu 6 a struktury textu z bodu 7, můžete napsat první verzi resumé. Nezapomeňte pak dodat do svého resumé spojovací výrazy, které z něho učiní text, který je spojitý a působí jako celek, který někde začíná a někde končí.

Ready to write. At this point, your first draft is virtually done. You can use the thesis statement as the introductory sentence of your summary, and your other sentences can make up the body. Make sure that they are in order. Add some transition words (*then, however, also, moreover*) that help with the overall structure and flow of the summary.

- 9. Zkontrolovat přesnost.** Nezapomeňte pak své resumé přečíst ještě jednou a porovnat s originálem, abyste se ujistili, že je všechno v pořádku a že smysl textu není pozměněn. Ujistěte se, jestli jste autora správně pochopili a že resumé je skutečně objektivním shrnutím textu a ne Vaší interpretací textu, nebo ještě hůř, esejem na dané téma.

Reread your summary and make certain that you have accurately represented the author's ideas and key points. Make sure that you have correctly cited anything directly quoted from the text. Also check to make sure that your text does not contain your own commentary on the piece.

- 10.** Revize Vašeho resumé. Když jste si jistý, že Vaše resumé je správné a obsahuje hlavní myšlenky textu, je čas na závěrečnou revizi textu: gramatika, stylistika, najít synonyma, opravit překlepy a podobně. Zkontrolujte záhlaví, napište nadpis.

**Nezapomeňte:**

- Používejte Present Simple Tense.
- Nevkládejte svůj názor a výklad, smysl shrnutí je objektivně a správně předložit to, co autor tvrdí.
- Rozlišujte mezi klíčovou informací a detailem.
- Nepoužívejte citace textu.

**Co rozhodně nesmíte dělat:**

- Nepřekládejte celý text do češtiny, je to zbytečné, neefektivní a trvá to dlouho.
- Dávejte pozor na plagiáty! Každé slovo ve Vašem resumé musí být Vaše vlastní. Kromě klíčových pojmů nesmíte použít v napsaném resumé slovní spojení z textu více nežli dvou slov, jinak se to hodnotí jako plagiát, kopírování a rigorózně se trestá. Do stejné kategorie patří i pokusy, kde nekopírujete celou větu, ale jenom část, pak nějaké slovíčko vyměníte synonymem, něco vynecháte, něco přidáte a pak to napíšete do Vašeho resumé. Podobné nelegální pokusy v nejlepším případě končí tím, že je zkoušející na Vás ještě přísnější a budete to muset přepracovat. Stejně se to nevyplatí, protože Váš vyučující podrobně nastuduje jak Vaše resumé, tak i samotný text. V horším případě se daným případem zabývá vedení školy.
- Dále mějte na zřeteli, že musí být zpracovaný celý text a nevyplatí se vynechat pár stránek (jedna strana tu, druhá strana tam, aby si nikdo nevšiml). Viz důvod výše.



## STRUKTURA RESUMÉ

**J**ak má samotné resumé vypadat? Viz resumé na konci tohoto dokumentu, kde jsou dva příklady vhodných resumé z minulých ročníků.

### Grafická úprava.

Okraje: 2,5 cm ze všech stran

Řádkování: 1,5

Písmo: Times New Roman nebo Arial, velikost 12

Nadpis: Times New Roman nebo Arial, velikost 12, tučné písmo

Záhlaví: Times New Roman nebo Arial, velikost 12, řádkování jednoduché

Zarovnaní: do bloku

Rozsah: jedna a půl až dvě normostrany

Nastavení odstavců: buď odsazení 1 cm anebo mezera 6 b.

Text by měl mít tři viditelné části: **úvod**, **hlavní část**, **závěr**. Úvod a závěr jsou vždy jeden odstavec, hlavní část by měla mít 2-5 odstavců, přesně v souladu s rozdělením samotného textu na sekce (jestli rozdělíme text na 4 části, hlavní část resumé by měla obsahovat 4 odstavce, jeden odstavec na každou sekce textu).

**P**řed samotným textem by mělo být na první straně **záhlaví** s formálními informacemi (jenom na první!), není potřeba, aby resumé obsahovalo titulní stranu, jako např. obsahuje seminární či absolventská práce.

Vzor záhlaví a nadpisu:

Name: Jiřina Černá

Field of study: Pastoral and Social Work (PTF)

Teacher: Mgr. Zdenko Š Širka, ThD

Date: 2 September, 2015

Source: WRIGHT, Kathleen. The Speculative Structure of Language. In: WACHTERHAUSER, Brice R. (ed.). *Hermeneutics and Modern Philosophy*. Albany, NY: State University of New York Press, 1986, pp. 193-210.

**Social Work in a Developing Continent: The Case of Africa**  
*Summary*

Jméno, datum, studijní program, učitele v záhlaví si upravíte podle vlastní situace. Všimnete si, jak je napsaný nadpis a podnadpis, mezi nadpisem a záhlavím je prázdný řádek, rovněž je prázdný řádek mezi nadpisem a úvodem. Nezapomeňte, že všechny údaje musí být napsány v angličtině (viz datum, název školy, apod.).

Položka „Source“ obsahuje bibliografický záznam konkrétního textu, který musí být uveden podle nejnovější citační normy ČSN ISO690. Podívej se buď na samotný citační manuál v knihovně, nebo na stránku [www.citace.com](http://www.citace.com). Tady jsou dva příklady, všimněte si velkých začátečních písmen v názvu knihy/článku (kromě spojek, předložek a členu):

*Kapitola v knize, autor kapitoly a editor knihy jsou dvě osoby:*

WRIGHT, Kathleen. The Speculative Structure of Language. In: WACHTERHAUSER, Brice R. (ed.). *Hermeneutics and Modern Philosophy*. Albany, NY: State University of New York Press, 1986, pp. 193-210.

*Článek v časopisu:*

TRACY, David. Is There Hope for the Public Realm? Conversation as Interpretation. *Journal of Social Research*. 1998, vol. 65, issue 3, pp. 597-615.

**Úvod** by měl být jeden odstavec, zhruba 5-9 řádků. Měl by obsahovat v následujícím pořadí tyto informace:

- Charakterizovat druh textu (kapitola z knihy nebo článek) a autora, eventuálně rok publikace (např. The reviewed text is a chapter from the book named *Theology of Hope*, and it is written by professor Lash from the Cambridge University). Tato věta poskytne pozadí nutné pro porozumění textu.
- Pojmenovat hlavní oblast, do které daný text patří (vzdělání na základní škole, bezdomovectví, anglosaská filosofie, buddhismus, teologická etika, apod.)
- Pojmenovat hlavní teze/hlavní tvrzení/výzkumnou otázku textu a zformulovat ji do jedné věty. Jaký je cíl výzkumu? Jakou otázku chce autor zodpovědět? Jaká je hypotéza? Pozor, toto není Vaše hlavní teze, ale hlavní teze autora a článku. Tato teze je shrnutím celého článku v jedné větě.
- Popsat, jak autor svou tezi rozvíjí a jak postupuje ve své argumentaci. Jestli uvedete, že autor hovoří o buddhizmu, tak bychom mohli napsat: *The author develops his statement in three sections; the first one contains the history of the Buddhist religion, the second one focuses on meditation and the third one describes the Buddhist Vihara in Birmingham*. Pozor, jestli tady uvedete tři části, tak hlavní část Vašeho resumé musí obsahovat tři odstavce, které jsou v souladu s rozdělením článku na tři myšlenkové úseky.

Nezapomeňte, že úvod plní také roli abstraktu a musí poskytnout shrnutí celého článku. Logika úvodu je celkem jednoduchá: co to je za text, do které akademické oblasti patří, co konkrétního tvrdí autor v dané akademické oblasti a jak to svoje tvrzení rozvíjí.

#### **Hlavní část** (*the main body of a summary essay*).

- Hlavní část by měla mít dva až pět odstavců, v závislosti na tom, na kolik částí jste rozdělili celý text.
- V každém odstavci zopakujete to, co text říká v dané části, jenom to řeknete svými slovy a shrnete nejdůležitější myšlenky.
- Je vhodné každý odstavec začít slovními spojeními *at the beginning of the text, further, firstly/secondly, finally*, apod.
- První věta odstavce by měla obsahovat virtuální nadpis toho odstavce a jeho shrnutí. Další text odstavce tuto myšlenku rozvíjí.

#### **Závěr:**

- Závěr by neměl obsahovat nové myšlenky a měl by být kratší než úvod (4-6 řádků stačí).
- V závěru dáte celému resumé tečku a vrátíte se k hlavní myšlence (uvedená v úvodu), kterou můžete parafrázovat. Ohlédnete se za sebe a uvedete, co autor tvrdil a jak svůj argument rozvíjel, a k čemu nakonec dospěl.
- Pozor, závěr neobsahuje Vaše hodnocení a posouzení.

#### **Co dělat a co nedělat ve Vašem resumé:**

- Vyvarovat se osobních zájmen (*we, you, they*) – nahradit zájmenem *one* nebo raději používat trpný rod.
- Neužívat zkrácené tvary (*do not* namísto *don't*, apod.).
- Vyvarovat se plagiátorství.
- Resumé musí být objektivní a neutrální (žádné vaše postoje a hodnocení jako *It is interesting, it is important*, apod.).
- Dodržet pořádek argumentů a myšlenek.
- Používejte vhodný shrnující slovník: *the article claims, the author suggests, it is stated in the text*, apod.
- Dávejte pozor, aby odstavce na sebe navazovaly.
- Dávejte pozor, aby mezi větami nebyly myšlenkové skoky.
- Nezačínejte věty slovy *and* a *but*.
- Nepoužívejte slova a slovní spojení, kterým sami nerozumíte.
- Nesmíte dát Vaše resumé známému (který/á umí anglicky) k opravě.
- Před zasláním eseje nezapomeňte zkontrolovat, jestli ve Vašem resumé nejsou překlepy a gramatické chyby.

## SLOVESA, KTERÁ MŮŽETE POUŽÍVAT VE VAŠEM RESUMÉ, ABYSTE ZVÝŠILI JEHO ÚROVEŇ.

In a longer summary, remind your reader that you are paraphrasing by using "reminder phrases," such as:

- The author goes on to say that ...
- The article (author) further states that ...
- (Author's last name) also states/maintains/argues that ...
- (Author's last name) also believes that ...
- (Author's last name) concludes that

*What does the author do in the text?*

says	explains	comments
persuades	suggests	understands
argues	reminds	helps us understand
elucidates	presents	intimates
concludes	presents the idea	creates the impression

*Use these verbs to help you organize your summary:*

acknowledges	confuses	evaluates	predicts
adds	considers	explores	proposes
advises	contrasts	expresses	provides
answers	critiques	explains	recommends
asks	defends	features	simplifies
asserts	demonstrates	identifies	solves
assures	denounces	illustrates	suggests
captures	depicts	invites	supports
clarifies	describes	judges	teaches
classifies	discourages	mentions	tells
compares	encourages	names	trace
confirms	entertains	offers	
confronts	enumerates	praises	

## FRÁZE A SLOVNÍ SPOJENÍ, KTERÉ MŮŽETE POUŽÍVAT VE VAŠEM RESUMÉ, ABYSTE ZVÝŠILI JEHO ÚROVEŇ.

### Useful expressions, linking words and phrases.

#### *To list points:*

Firstly, First of all, In the first place, To begin/start with, Secondly, Thirdly, Finally

#### *To list advantages:*

One/Another/A further/An additional (major) advantage of... is ... The main/greatest/first advantage of... is ...

#### *To list disadvantages:*

One/Another/ A further/An additional (major) disadvantage/drawback of. The main/greatest/most serious/first disadvantage /drawback of... Another negative aspect of...

#### *To add more points to the same topic:*

in addition (to this), furthermore, moreover, besides, apart from, what is more, as well as, not to mention (the fact) that, also, not only ... but also/as well, both ... and, there is another side to the issue/question/argument of...

#### *To make contrasting points:*

on the other hand, however, still, yet, but, nonetheless, nevertheless, even so, it may be said/argued/claimed that,...  
although, though, even though, while, whilst, whereas, despite/in spite of (the fact that)..  
Opponents of ... argue/believe/claim that...  
The fact that... contradicts the belief/idea that...  
While it is true to say that..., in fact...  
While/Although ..., it cannot be denied that...

#### *To introduce examples:*

for example, for instance, such as, like, in particular, particularly, especially, This is (clearly) illustrated/shown by the fact that... One/A clear/striking/ typical example of (this)... The fact that.... shows/illustrates that...

#### *To emphasise a point:*

clearly, obviously, it is obvious, naturally, of course, needless to say, indeed

#### *To express reality:*

In fact, the fact (of the matter) is, actually, in practice, it is a fact that, in effect

*To make general statements:*

as a (general) rule, generally, in general, on the whole, by and large, in most cases

*To make partially correct statements:*

to a certain extent/degree, to some extent/degree, in a way/sense, this is partly true (but), to a limited extent, there is some truth in (this), in some cases, up to a point

*To explain/clarify a point:*

in other words, that is to say, this/which means that

*To express cause:*

owing to, due to (the fact that), on account of, on the grounds that, given that, because, as, since

*To express effect:*

therefore, thus, as a result/consequence, consequently, so, for this reason, if... were to happen, ... the effect/result would be...

*To express intention:*

to, so as to, in order to, so that, with the intention of (+ing)

*Conclusion expressing balanced considerations/opinion indirectly:*

In conclusion, On balance, All things considered, Taking everything into account or consideration, To conclude, To sum up, All in all, Finally/Lastly

## **POPIS ÚSTNÍ ZKOUŠKY:**

- Student dostane otázky (dvě otázky, jedna ke každému textu, a k tomu překlad cca jednoho odstavce textu) a má 20 minut na přípravu. K dispozici dostane slovník angličtina-čeština a jeden text.
- Student si na přípravě připraví odpovědi na zadané otázky k oběma textům. K jednomu textu se váže podrobnější první otázka a tento text na přípravě dostane od vyučujícího k dispozici. Druhá otázka je k druhému textu a je orientační, bez možnosti do textu nahlížet. Během přípravy je dostatek času promyslet si odpovědi a na papír připravit strukturu odpovědi.
- Odpovědi se prezentují formou rozhovoru s učitelem, na každou otázku se očekává odpověď 7-8 minut dlouhá. Zkoušející bude klást dodatečné otázky.
- Student dál přečte a přeloží zadaný odstavce z jednoho z textů. Překlad si má možnost připravit na potítku.
- Délka trvání zkoušky: 20 min. (příprava 20 min.)

## **PŘÍKLADY VHODNÝCH ÚVODŮ.**

### **Social Work Practice in a Developing Continent: The Case of Africa**

#### *Summary*

This reviewed text is an article written in 2009 by Christopher Chitereka, who is a senior lecturer in social work in the Department of Sociology and Social Work at The National University of Lesotho in Africa. In the article the author seeks to move contemporary social work practice in Africa to become more appropriate and to deal better with problems of African people. The purpose of the text is to highlight a significance of changing the present approaches into a social development paradigm, which is needed in order to ameliorate social problems. The author first mentions a brief history of social work in African continent, then lists the main problems oppressing local people, and finally provides the idea of a paradigm shift.

### **How to Respond to Cases of Child Abuse in the Church**

#### *Summary*

A team of professors collaborated on this topic in the Journal of Psychology and Theology. The text aims to learn how to properly respond to cases of child abuse in the Church. First, there are mentioned practices of child abuse prevention in the local and global Church and next presented are some reactions to prevent the human trafficking and reactions of victims of child trafficking. Then, the recommendations and a type of psychotherapy approach for psychotherapists are stated when working with victims of child abuse. Finally, reactions to allegations of abuse in the faith community and the work of The National Grace Center are described.

### **Homeless Women, Special Possessions, and the Meaning of “Home”**

#### *Summary*

The journal article is written by Ronald Paul Hill. This case study discusses the homelessness among young and adult women in the USA and further discusses the meaning of the “home”. Firstly the journal article explains how the homeless women experience their daily life. Secondly the article writes about how the women without a home see the connection between their past – childhood and their current situation. Moreover, it explains the reasons of their homelessness from the perspective of their private life and a consumer-behaviour context of society. Last but not least the article mentions how the women without a home experience the material and emotional support provided by Roman Catholic Sisters.

## **Making Sense of Martha: Single Women and Mission Work**

### *Summary*

This reviewed text is an essay written in 2010 by Andrea Arrington, a student of African History at University of Arkansas in the United States. In general, it is focused on a story as well as the letters, articles and publications of a single American missionary called Martha, who was a member of a mission group known as the South Africa General Mission. The purpose of the text is to introduce the impact such women like Martha had on a mission culture and work.

## **DVA PŘÍKLADY RESUMÉ.**

Následují dva příklady resumé. Všimněte si prosím, že jedno resumé je shrnutím kapitoly z knihy a druhé je shrnutím článku v časopise. Jeden článek má podnadpis, druhý nemá. Jeden článek je napsaný autorkou z Jaboku, ten druhý autorkou z ETF. Jeden článek používá k označení nového odstavce odrážky, druhý používá k označení nového odstavce mezeru mezi odstavci (mezera není prázdný řádek, nastavuje se v nastavení pro odstavce).

Tato dvě resumé jsou jenom pro inspiraci, ne na okopírování.



Name: Lenka Novotná

Field of study: Pastoral and Social Work (PTF)

Teacher: Mgr. Zdenko Š Širka, ThD

Date: 2 May, 2015

Source: CHITEREKA, Christopher. Social Work Practice in a Developing Continent: The Case of Africa. *Advances in Social Work*. 2009, vol. 10, pp. 144-158.

## **Social Work Practice in a Developing Continent: The Case of Africa**

### *Summary*

This reviewed text is an article written in 2009 by Christopher Chitereka, who is a senior lecturer in social work at the Department of Sociology and Social Work at The National University of Lesotho in Africa. In the article the author seeks to move contemporary social work practice in Africa to become more appropriate and to deal better with problems of African people. The purpose of the text is to highlight the significance of changing the present approaches into a social development paradigm, which is needed in order to ameliorate social problems. The author first mentions a brief history of social work on the African continent, then lists the main problems oppressing local people, and finally provides the idea of a paradigm shift.

At the beginning, there are some essential factors in the emergence of social work as a profession in Africa. The circumstances such as mission work, formation of mutual aid societies and colonization, all played their role. However, the author emphasizes that the way social work practice is utilized in Africa rather copies the pattern experienced in countries like Britain, France or Portugal. Namely, this approach lies in eliminating the symptoms of the social problems and not of their actual causes, and has a tendency to be more curative or corrective. In contrast to European countries, though, social work in Africa should be organized differently, because their particular problems vary.

Next, the author mentions that despite the great number of grave social problems, there is an enduring issue of poverty that is generally considered as a cause of the other obstacles and ills. Poverty devastates the environment and leads to homelessness, which is also heightened by corrupt governments marginalizing the welfare of the ordinary people. Moreover, this destitution proceeds to food insecurity and starvation, civil wars and conflicts scourging again mainly common citizens. Furthermore, the author pays extensive attention to HIV/AIDS, which is expanded most widely on the African continent. In addition to this, the author puts a question of high unemployment leading to an increase in criminality, prostitution, human trafficking, teenage pregnancies, etc.

Consequently, the author claims that social work in Africa primarily aims to keep order and serves as an instrument of social control. Nevertheless, this approach does not help solve the roots of social problems. The text proposes the social development paradigm so that the above named problems could be minimized. Next, the author deals with the issue of social development while introducing several examples of this model in some African countries, and compares social development interpretations defined by various specialists. Social development according to the author consists in community work, which is a basis for development in Africa, liberation and empowerment of people, which assures that people do not rely entirely on state support.

Finally, the author concludes by summarizing that the social work profession requires an adoption of the model of social development in order to become more effective and proactive in dealing with current problems. It is also very important to aim for development by making people independent and self-reliant to enhance their living standards. Once the present approach is modified, every support to poverty-stricken Africans will lead to their empowerment and independence. Social work is poorly respected especially in Africa. This profession is considered as a helping profession, so when people notice that their lives change in a positive way thanks to the social work field, it will bring more value to the future.

Name: Jiřina Novotná

Field of study: Social Work and Social Paedagogy (Jabok)

Teacher: Mgr. Zdenko Š Širka, ThD

Date: November 14<sup>th</sup>, 2014

Source: WRIGHT, Nancy. Homeless Women, Special Possessions, and the Meaning of “Home”: An Ethnographic Case Study. In: JOHNSON, Frederick (ed.). *Ethnographic Case Studies*. Albany, NY: State University of New York Press, 2004, pp. 183-201.

### **Homeless Women, Special Possessions, and the Meaning of “Home”**

The journal article is written by Ronald Paul Hill. This case study discusses homelessness among young and adult women in the USA and further discusses the meaning of the “home”. Firstly, the journal article explains how the homeless women experience their daily life. Secondly, the article writes about how the women without a home see the connection between their past and their current situation. Moreover, it explains the reasons of their homelessness from the perspective of their private life and a consumer-behaviour context of society. Last, the article mentions how the women without a home experience the material and emotional support provided by Roman Catholic Sisters.

The author starts with explaining that the widespread view until the 1980s was that the responsibility for homelessness was attributed to homeless people. Nowadays social policy presumes that the main reasons why people become homeless are reasons such as the lack of job opportunities, the de-institutionalization movement leading to the discharge of hundreds of thousands of mental patients, substance abuse, especially alcohol addiction, and the absence of low cost housing. These reasons are common to both men and women. Other causes why women end up on the street are physical violence and sexual abuse by their partners in the household.

The author further describes homeless groups as full of many diversities, for example the hidden homelessness, the homeless people who sleep rough and those who sleep in the shelters. Women are more dependent on shelters than men are, as they are exposed to bigger dangers whilst being homeless. The shelter for people without a home can mean material and emotional support. The clients have a new sense of home thanks to the shelter and this helps them to cope better with their current situation, building self-esteem and the belief in a better future. One of these shelters is the *Sisters of Mercy shelter* and it is provided by Roman Catholic sisters. The shelter provides services such as food, clothes and a place to stay overnight. Many of the women who come to the shelter are in a “circle of homelessness” for many years. The reasons why they

became homeless are de-institutionalization, lack of work, domestic violence, loss of family as a teen and abandonment. Very often mental illnesses are built up over several years of problems within a family.

The shelter gives a new sense of home because of the possibility to have a place to sleep, have a shower and food, and also because of the relationships which exist between the clients and the sisters. The spiritual aspect of the *Sisters Mercy shelter* gives women the hope. Another important aspect that gives women the desire to improve their lives is the possessions of objects. For example, the religious medals, a photograph of their relatives, talismans and items. All these remind them of the memories of their life during the positive times and have an important meaning for them.

Most of the women without a home were brought up in families with problems such as neglect, abuse or the lack of cohesion. These patterns affected their ability to interact in society and the ability to build their own family and home. Sisters in the shelter have roles as “parents” who teach clients those patterns. The shelter works strictly on a set of rules and whoever breaks these rules will be punished. The reactions to this system are various. It is interesting that women who were brought up in problematic families feel more comfortable with the rules than the women who arrive from more stable families. The shelter is a the place to stay for a temporary time and many women who desire independent living easily build dependence on the sisters and the shelter. This can be counterproductive for their independence skills in the future.

The author concludes the article by explaining that the support for homeless women should be based on their individual needs. He describes that our consumer society is based more on ownership than on our spiritual needs. The *Sisters of Mercy shelter* builds up the hope of women without a home on their relationships, religion, memories, fantasies and beliefs in the future, and not just on physical ownership. According to the author this work of the sisters is the right way to provide social work and to help people.